Ն. 4338 1899 ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 1 ՇՈՒՄԱՆ 1317 ՀԷՄԱՇԻՒ ԱԽԲՐ 8 ՕՆ ՊԻՇԻՆՃԻ ՄԷՆԷ

20 ԲԱՐԱ

ՀԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԲԱՐԱ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՑԷ ՄԻԼԼԻՑԷ ԹԻԻՃԱՌԻՑԷ ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ ՎԷ ԻԼՄԻՑԷ

صاحب امتياز: جيوەلكيان — ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ — جريدهٔ شرقيه

ԱՊՈՆԷ ԳԻՅԱԹԼԱՐԸ

	12 այրեդ	6 այրեդ	3 այրեդ
ՍԹԱՄՊՈԼ	140 ղշ.	70 ղշ.	40 ղշ.
ԹԱՇՐԱ	150 »	80 »	45 »

Մէջիտիէ 20 ղրուշան

ԻԼԱՆԱԹ ԳԻՅԱԹԼԱՐԸ

Մինչի, Հինգի վէ Յինգի սահիպէ ղշ. 5
Կիւնէ սահիպէ 11ի 10ը. հս. » 3

Մէվատը նախիյա տալը պէնալէր մէճմանէն գապուլ օլունմագ վէ տէրճ օլունմայան էվրագ իատէ օլունմայմագ

Խառբէխանէի Սթամպօլտա Գազը Ալի ճատէսինէ նումէրօ 20 ճիվէլէկեան մաթպաասընտա տրը։ Բնագիրի մէվատտա հագգընտա կազէթանըն սահիպ վէ մէսուլը ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ միւրաճաաթ օլունը։

ԿԻՆԵԼԻԿԻ ՀԱՎԱՏԻՍ

Լոնդրատան չէքիլէն պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, Թրանսվաալ վէ Օրանժ ազատիրի՝ եվվէլքի կիւն պիլա մուհարէպէ նէթալ իւզէրինէ եւրուպայի թիմիլէր վէ ինկիլիզլէրին խաթիհքեամ ալթընա ալտըգլարը թէրէլէրի զապթ ու իւզալ էյլէմէլէր տիր։

Հալ պու քի բէսմէն իլանը հարպ օլունըզընա տակիր հէնուզ գաթի պիր խապէր ալընմամըշ տր։

Ճէնուպի Աֆրիգատա Տէլակոա քէօրֆէզինին ինկիլիթէրայա թէրք օլունմաը հագգընտա Բօրթուկալ իլէ Ինկիլիթէրա արասընտա իմզասընա պաշլանըան միւզաքէրաթը մաթլուպ պիր հալ ու մէրթէպէտ պուլունմըզը՝ Բարիզէ չայի օլմուշ տր։

Ֆրանսա Մէճլիսը այանընտան միւթէզքիւլ տիմանը քիւպրա՝ տիւգ ա'Օրլէանն մասլահաթկիւզարը գէնթ Մօնիգու

ԹՐԱՆՍՎԱԱԼ ՄԷՍԷԼԷՍԻ

ՄՈՒՀԱՐԷՊԷ ԻՀԹԻՄԱԼԻ ՎԷ ՍԱՐԲԱՑԷԼԸ ԱԼԷՄԻ

Թրանսվաալ քէլիմէսի Թէլէֆիզուզ իտիլինճէ՝ ալթուն մատէնէրի քեաղըտալարընը վէ —էյի կիւնէրտէ օլսուն— Պանդը Օսմանի սապէգ միւտիրը ումումիսի Սըր Էտկար Վինսընթըն տէլալեթէյլէ բիացամըզա իտխալ օլընան օ քեաղըտալար եիւզինտէն՝ Գալաթա Պօրսասընտան Լօնտրա բիացասընա տօղրու վուգու պուլան օլարգճա միհիմմ լերա սիրկիւնիւնի խաթըրա կէթիրմէմէք՝ պիզիմ իչիւն միւսքին տէյիլ տիր։

Էկէր Սըր Էտկար Վինսընթ օլմասա իտի, Թրանսվաալ հագդընտաքի ճօղրաֆիճա վուգուքմըզ բէք մահտուտ գալաճագ իտի։ Նասըլ քի՝ Ասթրալիտաքի ալթուն վէ էլմաս մատէնէրի տէ՝ Թրանսվաալ մատէնէրի գաասր մէրագա չայան իքէն՝ անլէր հագդընտա պիտիկիմիզ բէք մահտուտ պուլընմագտա տըր։ Սըր Էտկար Վինսընթ՝ Թրանսվաալ քեաղըտալարընը բիացամըզա իտխալ իտէրէք, մէմալիքը մէզքիւրէ իւէ պիր մէնֆաաթ բաալըթսաը (էաղ) բէյտա իթտի։ Մէզքիւր ճէնուպի Աֆրիգա մէմալիքինի տիկէր պիր չօգ եէրլէրտէն էյի պիլմէքլիկիմիզ իչէթ պունտան իլէրի կէլմէքտէ տիր։ Վագրա պու ճօղրաֆկա տէրսի պիզէ օլտրգճա պէհալը օթուրաբ իսէ տէ, Սըր Էտկար Վինսընթ կիպի նամտաբ պիր մուալիմտէն տէրս էօյրէնէն պիր ատամ՝ թուզընա պիպէրինէ պագմամալը տըր։ Զիրա էօյլէ պէօյիւք մուալիմին՝ պէօյլէ քիւլթէթլի տէրսի օլուր։

* *

Էյի ամմա էհալինին մըգտաբը աէօրթ եիւզ պինի կէյմէյէն Թըրանսվաալ գըթաբը ահվալի՝ եաբընդզ պիզիմ մէրագըմըզը Թահրիք իթմէյօր։ ումում Էվրօբա վէ հէվան ումում մէտէնի տիւնեա անընա իչթիզալ էյլէյօր։ Ահապա պունտաքի սէպէպ նէ՞ տիր։

Իբի սէպէպ վար։

Էվվէլա՝ Թրանսվաալ քեաղըտալարընըն հէվան ումում բիացալարա եայըմրշ օլմասը։ պու քեաղըտալարը պիզէ Թանրթմագ իչիւն պիր Սըր Էտկար Վինսընթ զուհուր իթտիկի կիպի, պաչգա եէրլէրտէ տէ պաչգա Սըր Վինսընթլար օ վազէյֆէյի իչթա իթտիլէր։ պիր զէման օլուր քի՝ Թրանսվաալ մատէնէրի հիսսէ սէնէտաթընը ալմագ՝ զէնկին օլմանըն էն էմին չարէսի ատտ օլընը իտի։ վագրա օ եիւզտէն զէնկին օլանլար զուհուր էյլէտի։ ֆագաթ վարընը եօղընը վէրիպ ցսր երանէլի հալինէ կէլէնլէր տահա զիյատէ տիր։ Հէր հալտէ՝ Թրանսվաալ քեաղըտալարը՝ պօրսա օյունլարը (սէէ+լասէօ) իչինտէ միւհիմմ պիր մէվգը թութաբլար, վէ չինքի Թրանսվաալ գըթասընընն սասյիչինին վէ իսթիգպալինին՝ մատէնէրին իչլէմէսի վէ իսթիգպալի իլէ պէօյիւք իրթիպաթը վար տըր, չիմի Թրանսվաալտա մուհարէպէ զուհուր իտուպ իթմէյէճէկի սիւալի՝ բէք չօգ ատամլար իչին «պիզիմ բարալար նէ՞ օլաճագ» սիւալի մանեաբընը արմագտա տըր։ Ցիւնեաաա մատտի մէնֆաաթ գաասր ինսանըն մէքազընը թահրիք իտէն չէյ թասավվուր ընամազ։ «մալ՝ ճանընն եօնկասը տըր» տէրլէր։ Պու կիւն էվրօբա բիացալարընտա՝ հէր սապահ, սապրսըզլըգլա, «Թրանսվաալտան նէ՞ խապէր» տէյի սիւալ իտէնլէր՝ պու սիւալի՝ «Պիչարէ Թրանսվաալլար աճապա իսթիգլալարընը ղա՞յպ մը իտեճէքլէր» տէյի իյրատ իթմէյօրլար, «մուհարէպէ եանասընտա մատէնէր խարապ օլուպ տա, պիզիմ սէրմայէլէր քէտիյէ՞ մի եիւքլէնէճէք» տէյի սիւալ իտիյօրլար։

* *

Պու պիրինճի նօգթա տըր։ Ինկիլթէրա՝ պունտան սէնէյէրճէ եվվէլ՝ պէշ միլիօն էհալիսի օլան Պիրմանիայը զապթ իթմէք իչիւն պիր մուհարէպէ իսթիյար իթտի։ օ մուհարէպէ Էվրօբայը պու գաասր իշղալ իթմէմիշ իտի։ Զուլու, Աֆրիտի, վէ հաթթա Սուտան մուհարէպէլէրի տէ բօլթիգա ալէմինի պու տէրեճէտէ իշղալ իթմէտիլէր։ Թրանսվաալ մէսէլէսինին ումումի բօլթիգա նօգթաի նաղարընտան պու գաասր միհիմմ պիր իշ հիւքմինի ալմասը չունտան իլէրի կէլիյօր քի՝ նիմ վահչի պիր գավմա գարշը իսթիյար իտիլէճէք պիր մուհարէպէ տէյիլ տիր։ Նիմ վահչի գավմլարա վէ գապիլէյէրէ գարշը իտիլէն մուհարէպէլէր էքսէրիա մէտէնիյէթ բէրտէսի իլէ Թէղէին իտիլիր։ Պու իտտաանընն պաղը հագգըզը ճիհէթլէրի օլա պիլէ, չուրասը ինքէար օլընամազ քի՝ օ եօլտա մուհարէպէլէր քէնտի հալէրինէ պրագբլըրլարա՝ հագիգաթէն մէտէնիյէթտէն մահրում գալաճագ օլան գավմլարը—պիր մուամէյէի ճէպրիյէ իլէ, հաթթա՝ էքսէրիա իսթիգալալարը պահասը օլարագ—մէտէնիյէթ եօլընա իտխալ իտէրլէր։ Նասըլ քի՝ Ինկիլթէրանընն Հինտիսթանտա, Զինտէ, Պիրմանիատա վէ սայիր եէրլէրտէ, վէ՝ Ֆրանսանընն տա՝ Թօնքինտէ, Անամտա, Մատակասգարտա վէ Ցահօմէյտէ էաբաբգլարը պունտա տէյիլ տիր։

Թրանսվաալ իչի իսէ պէօյլէ տէյիլ տիր։

Էվվէլա՝ Թրանսվաալտա մէտէնի էսասլար իւզերինէ Թէէսիս օլընմըշ պիր իտարէ վար տըր։ Վէ՝ վէվվէ պու իտարէնին պիր չօգ գուսուրլարը օլա պիլի՝ Պիրմանիայա, եախօտ Ցահօմէյտէ գբյաս իտիլէմէյէճէկի աչիքտար տըր։

Սանիյէն՝ Մըսթըր Զէմպէրլէյնին կիզլի մագսէտի հէր նէ օլուրսա օլսուն, պու մուհարէպէյէ պիր ցէհանէլլէր մուհարէպէտի չեքլի վերիլմէքտէ օլմայրգ, պիր բօլէրնէգա էրնէրեաքը չեքլինտէ պուլընմագտա տըր։

Վէ պիլթիւն ալէմ իթիրաֆ իթմէկէ մէճաուր տըր քի՝ պու իշտէ նէ Ինկիլթէրանընն, նէ՝ տէ Թրանսվաալը հայսիյէթը միլլիյէսինէ տօգունաճագ պիր չէյ վուգու պուլմամըշ տըր։

Էկէր մէտէնի վասրթալար իլէ (սէյասի դ-ալտէրէ, Ռէվոլուսիօ-ն, հաէէ վէ սայէրէ) հալլ օլընապիլէճէք պիր մէսէլէ վար իսէ, օ տա պու մէսէլէ օլմագ լազըմ կէլիր իտի։

Վէ խուսուսիյլէ՝ ումումի միլլէթէտէն միլլէթլէրին մուրախասլարընընը Լա Հէյտե Հոուդ Ռէն պոլտա (Օրմոն Էվլի, սուլհ գոնֆէրանսընընն ռօբլանսրընը սէրայ) սուլհը ումումի նամընա իշտիրքլէրի չամբանեաարատան սօնրա՝ մէտէնիյէթ ալէմի պէօյլէ պէքլէր իտի։

Ահապա՞ սօնը սօնը եօյլէ օլաճագ մը։

Օլ պապատ հէնուզ զայիֆ պիր իւմիտ պէքլէյէնլէր վար տըր։ Վէ Ինկիլթէրա վիւքէլասընտան իչիւնիւն սօն նութգլարընընն սիւքիւնէթբէրվէրանէ պիր մէալաէ օլմասը իլէ Թրանսվաալընն սօն Թէքլիֆի՝ իհսթիլաֆընն հաքէմէ (իրսաարաբոռիւն, արպիրաէ) հէվալեսինի միւթգամմին պուլընմասը տա պու իւմիտ թագվիյէէ մէտտար տէյի կէօսթերիլմէքտէ տիր։

Պիզիմ զանընմըզդա կէօրէ, միւմքին տիր քի՝ սուլհ տաբէտինէտ պիր Թէվֆիյէ միւմքին օլմագ իչիւն իշ արթըգ չըրբըտան չըգմըշ պուլընընը։ Ցեվլէթլէր՝ մուհարէպէյի տայմա գաաստէն իթմէզլեր։ պաղէն՝ մուհարէպէ՝ եանընշ հիսապա եօլա չըգբլմասընընն նէթիյէճէսի օլարագ պիր մէճպուրիյէթ հիւքմինի տէ ալապիլիր։

Թրանսվաալ իչինտէ տէ եօյլէ օլմասը իհթիմալի վար տըր։ հէր հալտէ պու միւշքիլի 24 սաաթ զարքընտա Թէլէկրաֆկա հալլ իտեճէքլէր տիր։

* *

Ֆագաթ՝ բօլթիգա ալէմինին մէրագընընն սասը սէպէպի եալընընը պունա տա միւնհասըր տէյիլ տիր։

Ասըլ՝ մուհարէպէ՝ Թրանսվաալտա տէյիլ, պինեֆս Ինկիլթէրատա տըր։

Ինկիլթէրատա իթիհատլէրվէրլիք իլէ, հէր իչին գարբշմասընա չաբշմագտան իպարէթ օլան ճինկիզմ բօլթիգասը ճենկիզչէյօրլար։

Իթիհատլէրվէրլիք բօլթիգասընընն վէքիլլէրի՝ մուհաֆազաքար վէ լիպերալ ֆարգլարընընա պագմայարագ՝ լօրտ Սալիզպըրի, Սըր Ուիլեամ Հարգուրթ, Մ. ճօհն Մօրլէյ վէ պիլթիւն պասիրէթքեար ատամլար տըր։ Լօրտ Սալիզպըրի՝ պու կիւն հէր նէ գաասր գապէ-նէթօտտա Մ. Զէմպէրլէյն իլէ հէմէֆքեքար կէօրիւնմէքտէ իսէ տէ, էսասէն իչլէրին պու տէրեճէյի պուլմասընը սէվվէնլէրտէն օլմասընը մուհագագ տըր։

Ճէնէօէվին բէյլիսի իլէ՝ պէլքի քէնտի արզուսը իլէ օլմայարագ՝ Մ. Զէմպէրլէյն պուլընմագտա տըր։

Թապիի տիր քի՝ էկէր Մ. Զէմպէրլէյնէ «սէն ճինկօ մը՞ սըն» տէյի սիւալ իտիլիր իսէ, բէտտ իտէրէք եիւզ պին «հաչա»յը պիր եէրէ կէթիրիր։

Ֆագաթ՝ պու կիւնքի հալին միւսէպպիպի միւշարէլէյհ օլասուզը տա ինքեար օլունամազ։

Մ. Զէմպէրլէյն տիր քի՝ Էմբէրէուլէմ բօլթիգասընը իհտաս իթտի։

Էմբէրէուլէմ՝ իհտաս իտիլտիկի զէման՝ Ինկիլթէրա իլէ միսթէմլիքեաթ արաբնաաքի միւնասէպաթըն թագվիյէսի, վէ մէնֆիի միւշթէրէքէնին միւտաֆէսընտա միւսթէմլիքեաթըն տահա զիյատէ զայրէթ իպրազ, վէ ֆէտաքէարլըգ իհսթիյար էյլէմէսի մանեաբընտա իտի։

Պու իսէ՝ կիւզէլ պիր բլան իտի։

Ֆագաթ՝ իշ օրատա գայմասը։

Էմբէրիալիզմ՝ եավաշ եավաշ դ-ուԷմլէթէ բօլթիգասը մանեաբընը ալտը։ վէ մէվճուտ միւսթէմլիքեաթըն մէնֆիիների տիւշիւնմէքտէ ատալէթ նօգթաի նաղարըյլա իքթիֆա օլընմայրգ, գուվվէթին բէյտա իտէպիլէճէկի հագգլար նօգթաի նաղարընտան տիւշիւնիւլմէկէ պայլանաը։

Իլգ զէմանլարտա՝ Ինկիլիզ էֆքեարը ումումիյէսինին՝ լօրտ Սալիզպէրիյէ վէ ումում պասիրէթքեարլարա եարարմ իթմէսի՝ Մ. Զէմպէրլէյնի՝ բօլթիգասընը չիտտէթլէնսիրմէքտէն մէն եյլէմէքտէ իտի։

Գունդն իչիւն՝ միւշարէլէյհ իլէ իչլէրին գարբշմասընտա մէնֆաաթը օլան տիկէր ատամլար՝ էֆքեարը ումումիյէյի թահրիք իթմէկէ (եանի ճէնկօվմէ) լիզում կէօրտիւլեր։

Վէ պու հալին նէթիյէսի տիր քի՝ էֆքեարը ումումիյէ նօգթաի նաղարընտան պու կիւն Մ. Զէմպէրլէյնի գուվվէթլի, վէ կէրէք մուհաֆազաքարլարտան, կէրէք լիպէրալլարտան ումում իթիտալքեարլեարը գուվվէթսիզ կէօրիւյօրըզ։

Թրանսվաալ մէսէլէսի պէշ սէնէտէն պէրի՝ տայմա՝ Մ. Զէմպէրլէյնին կէօզիւնէ պաթան մէսէլէ օլմուշ տըր։

Վէ պունտան պիր գաչ սէնէ էվվէլ Ալէմանիա իմբէրթաօրը հագրէթլէրինի Թրանսվաալ բէհսը ճիմհուրը Մ. Գրիւկէրէ Ինկիլթէրանընն մէսէլէքինին Թագպիհի մանեաբընտա պիր Թէլէկրաֆ քեչիտսինէ մէճպուր իտէն հարեքէթնէն պէրի, Մ. Զէմպէրլէյն՝ տայմա՝ պու մէսէլէտէ պիր քէրրէ «պէյ կէօսթերմէյի» թաամիմ իթմէքտէ իտի։

Իչթէ չիմտի վուգու պուլանթեճրիպա՝ պիր տէրեճէյէ գատար օ թեճրիպա տիմէք տիր։

Ֆագաթ՝ անընա պէրապէր էվրօբա՝ Ինկիլթէրա բօլթիգասընընն Մ. Զէմպէրլէյնին բէհպէրլիք իթտիկի եէնի եօլտա իլգ գաթի ատրմը ալտըրընը կէօրմէքտէ տիր։

Պու ճիհէթին էվրօբա բօլթիգասէլէմի նազարընտա պէօյիւք մանեասը վար տըր։

* *

Ֆագաթ իչին պիզիմ իչիւն տիկէր միհիմմ պիր ճիհէթի տահա վար։

Թրանսվաալտաքի մատտի մէնֆաաթլար (մապէնլէր վէ տեաղբալար) նէ՞ հալէ կիրիֆթար օլը յօրլար։

Սըր Էտկար Վինսընթրն էլիմիզտէ պուլընան եատիկեարլարընը նէ՞ եարմալըյրզ։

Վէ սէրմայէ սահիպլէրի իլէ պօրսա աբէէլլարընընն Թրանսվաալ մէսէլէսինէտ մէսլեքի նա՞սըլ օլապիլիր։

Պու մատտէլէրի տէ տիկէր պիր պէնտտէ թէտգըզ իտէճէյիզ։

Գ. Ս.

ԻՆԿԻԼԹԷՐԱ ՎԷ ԹՐԱՆՍՎԱԱԼ

Տէ՞ն ագլամ էրէն Բէյլէրբէյլար

Լօնտրա 11 հոկտ. — Թայմզ ըն զանընճա, Ինկիլթէրա հիւքիմէթինին՝ Թրանսվաալ իւլթիմաթօմընա վերէճէկի ճէվապ զայէթ մուհթաաար օլաճագ տըր։ Պու ճէվապտա Ինկիլթէրա՝ Թրանսվաալը եօյլէ պիր աղըր մուամէլէտ պուլընմըշ օլմասընտան տօլայը բէհսը ճիմհուր Մ. Գրիւկէրէ ըզհարը թէէսսիֆ իտէճէք, վէ քէնտիսինէ պաչգա պիր սէօյլէճէճկի օլմասըզընը պէյան էյլէյէճէք տիր։ Կազէթալար՝ մուհարէպէյի մուհագագ ատտ իտիյօրլար։

Հոկտ. 9 Թարիխիյլէ Մաֆէքինկէն իչար օլունտըզընա կէօրէ, պու կէճէ Պօերլեր Թարաֆընտան վուգուզ մունթազեր օլան հիւճումա մուգապէլէ իթմէք իչիւն Ինկիլիզ ատաքերի՝ պիլճիւմիզ թէտապիրի իթթիխազ իթմիշլեր տիր։ Զանն օլունտըզընա կէօրէ, Պօերլեր՝ չաֆագլա պէրապէր չէհրը մէզքիւրը թօրա թութմաղա գալգըշաճագլար տըր։

Ճէնուպի Աֆրիգայա հարէքէթ իթմիշ օլան վէ «Ռիւ-Սութ Ուալլես Լանչէրս» նամ մըզրագտար ալայը-նա մէնսուպ պուլընան 80 նէֆէր ադաքեր՝ սիւվարի օլարագ Լօնտրանընն Սիթի գըսմը սօգագլարընընն կէչտիքլերի սըրատտա, արգալարը սըրա պիր խայլի էհալի կիտեպ, քէմալը չէվգ իլէ իհրան նիւմայիշչաթ էյլէմիշ տիր։

Վիւքէլաի սապգատան լօրտ Բօզպէրի՝ եազտըզը խուսուսի պիր մէքթուպտա, հէր նէ գաասր սօն սէնէլէրտէ Թրանսվաալա տաիր Ինկիլթէրանընն Թաագիպ իթտիկի բօլթիգա մէսլեքի մուճիպը Թէնգիա վէ մուախէզէ պուլունմըշ իսէ տէ, Պօերլերին պիր իլանը հարպա պէնզէյէն իւլթիմաթօմըրը միվաճէհէսինտէ Ինկիլիզ միլլէթինին՝ քէնտի ասքէր սաֆֆիլարընը սըգալաշըրաճաղընա վէ ֆրգա միւնասալարընը տահա միւնասիպ պիր վագթա թէէխիր իտեճէկինէ չիպէհէսի օլմասընընը պէյան իթմիշ տիր։

Բրէթօրիա 11 հոկտ. — Թրանսվաալ բէհսը ճիմհուրը Մ. Գրիւկէրին տօղտուղընա միւսատքի եէվմը մախսուսը օյմագ միւնասպէթիյլէ պէօյիւք պիր մէսէրէթլէ իճրան չէհրը ային օլընմըշ տըր։ Բէհսը միշարէլէյհ՝ հուտուտա կիտեն Պօերլերէ խիթպէն իյրատը նութգ իտերէք, քէնտի քէնտիլերինի ձէնապը Հագգա եմանէթ իթմէլերինի պէյան իթմիշ, վէ եսկիտեն գաղանտրգլարը ղալէպէ վէ ֆիւթուհաթլարը իսթիբրլարընա պրագմըշ տըր։

Բէհսը ճիմհուր՝ մէմլեքէթին խարիճինտէ պուլընան Պօերլերէ տասխի խիթպէն պիր պէյաննամէ նէյզը իտէրէք, օրտուլա տասխի օլմալարընը իսիթար իթմիշ, վէ եկէր պունա մուխալիֆէթ իտէրլեր իսէ քէնտիլերինտէն ճէզան նագտի ալընաճաղընը վէ եախօտ հապս իտիլէճէքլերինի պէյան էյլէմիշ տիր։

Հիւքիմէթին թավրը մէթանէթքեարանէսինտէն տօլայը Թրանսվաալ իլէ Օրանճ մէմալիքինտէ բէք պէօյիւք պիր չէվգ ու մէսէրէթ հիւքմֆէրմասը։ Միսիթէլիֆ օրտուկեաճարարան վարիտ օլան սէվինճլի Թէլէկրաֆլար՝ մուհագագ պիր ֆիւթուհաթ իւմիտինի ըզհար իտիյօրլար։ Եիւզլերճէ Ինկիլիզ Թէպասը՝ Թրանսվաալ ճիմհուրիյէթինէ սատագաթ եէմինի իթմիշլեր տիր։ Իւմիտ Պրունընաա Ինկիլիզ Թէպասիյէթինի գաղալ իթմիշ օլան հէվան պիլճիւմէ էհալի՝ Թրանսվաալընը իսթիգալընը միւտաֆէա իթմէք իչիւն հուտուտա հարաքէթ իթմիշլեր տիր։

Բարիզ 11 հոկտ. — Ինկիլթէրա իլէ Թրանսվաալ արաբընտա մուխասէմաթա պաչանճաղը մուհագագ կէօրիւնիյօր։

Պու քէրրէ Լօնտրատա տուվարլարա Թաալիգ իտիլէն գրալիցանին պիր պէյանանամէսինտէ, ահվալին աղըր օլտըզը պէյան օլընարագ, պիլճիւմէ իհՇթիյաթ ասաքիրի սանճագ ալթընա չաղրըլմագտա վէ վէ Ինկիլթէրա Բարլամէնթօսը տավէթ իտիլմէքտէ տիր։

Պու պէյաննամէ՝ բէք չէտիտ պիր հէյեճանը մուճիպ օլմուշ տըր։

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԽԱՐԻՃԻՑԷ ՎԷ ԲՕԼԻԹԻԳՈՒՑԷ

Ֆրանսանընն էվվէլքի կիւն իճթիմա իտէն մէճլիսը վիւքէլաընընա, միւլտիմ Պէրնարտէնին՝ Մօնթէլիմար հատիսէսինէ իչթիրաքչիտան տօլայը ալչըգա չըգաբըլմասընա գարար վերիլմիշ տիր։

)(111)(

ՄԱՐԿԸՐԻԹԻՆ ԳԸՉԸ

ՄԻԻԹԷՐՅՈՒՄԻ

ԱՆՏՈՆ ԱԼԻՔ

Եաղընը եան Թարաֆտա աչըգ պիր օտտա կէօսթէրիպ։ օրատա պաչ մէմուրա միւբաճաաթ իթմէսինի Թէլիֆ իթտի։ Լէոբօլտ մէզքիւր օտտայա կիրտի։ Պաչ մէմուր պիր Թաղըմ էվրագ իլէ մէչղուլ օլտուղընտան, ալագ սէսինի ալընճա պաչընը գալտըրտը, սէլամ վէրտի, վէ նէ սէպէպէ մէզնի կէլմիշ օլտուղընը սորտու։

Լէոբօլտ Լանթիէ մէրասիմը լաղըմէ իլէ սէլամ վէրտիքտէն սօնրա։—Խուսուսի պիր իշ զընինընտա Մ. Օկիւիյի կէօրմէք իսթէր իտիմ։—տէտի։

Պաչ մէմուր այաղա գալգըպ։—Իսմինիզի սէօյլէյին։

—Իսմիմի սէօյլէյէճէք օլսամ տա Թանըմազ, պիր միւլք սաթըն ալմագ իսթէր իտիմ։

Մէմուր հէման նօթէրին նէգտինէ ազիմէթլէ, իսթիզան իթտիքտէն սօնրա ավտէթ իթտի վէ Լէոբօլտը ալըպ կէօթիւրտիւ։

Ֆիւրուիթի սիզէ իհմալէ իտիլմիշ օլսն պիր միւլքի սաթըն ալմագ իսթէրիմ։

—Հա՞նկը միւլքի։

—Պուասի-Սէն-Լէժէսէքի միւլքի։

—Բէք ալէա... կիթտինիզ, կէզտիրնիզ՞զ մի։

—Խայըր. լաքին Պուասիսէ օթուրմուշըմ, պիլիրիմ, նիյէթիմ չէֆիլիպ քէյսէ իգամէթ իթմէք օլտուղընտան, օգուտըղըմ իլանա կէօրէ, օ միւլք իլիմէ կէլէճէք գանն իտէրիմ. պէօյիճէճ պիր միւլք օլմալը։

—Էվվէթ, էպնիյէսի զայէթ միւքէմմէլ վէ մունթազամ տըր. իչինտէ ճէսիմ սաղանլար վար, արազիսի զայէթ մահսուլտար տըր։

—Ֆիյաթը նէ՞ տիր։

—Իթքի եիւզ պին ֆրանգ։

—Պէնիմ իսթէսիյիմ ֆիյաթլարտա տիմէք։

—Խաբէթալարընը կէօթէրէյիմ մի։

—Խաբէթատան պիր չէյ անլայամամ, կիտիպ կէզմէք տահա էյի տիր։

—Հէմ զէյաբէթ, հէմ թիճարէթ, պէքճիյէ պիր բուսուլա եազայըմ տա սիզի կէզտիրսին։

—Բէճա խէբիմ։

Նօթէր՝ պէքճիյէ խիթպէն աթիտէքի բուսուլայը եազտը։

«Պէքճիսի պուլունտըղընն Պուասի-Սէն-Լըժէտէքի միւլքին հէր թաբաֆընը «իչպու բուսուլամը կէթիրէնէ կէզտիրէսին։»

Բուսուլայը իմզալատը, եազըյը գուրուրթտը, Լէոբօլտա վէրտի։

—Իչթէ սիզէ պիր բուխատնամէ, օրատա քիմէ սօրատագ օլանընը միւլքի կէօսթէրիր։

—Թէչեքքիւր խէրիմ.—տիյէրէք Լէոբօլտ բուսուլայը տիւրտի, ճէպինէ գօտու։

—Պու կիւն կիտեճէ՞քմէսինիզ։

—Պեչ տագիգատան եօլա չըգաճաղըմ։

—Ավտէթնիզտէ էլպէթ կէլիր, վէ ֆիքրինիզի պէյան խէբսինիզ։

—Շնորհէսիզ։

—Ինչալլահ սիզէ գըսմէթ օլուր։

—Եօյլէ մէմուլ խէրիմ, պէլքի եարըն պու իլի պիթիրիրիզ։—տիյէրէք Լէոբօլտ զայէթ մէճնուն պիր լեհճէ իլէ տիլարը չըգտը։

Սօգագտա սաաթա պագարագ։—Սաաթ պիր, թամսաաթ իքթատ պիզիմ ազիմճաղատէնին էվինտէ պուլընապիլիրիմ։—տէյիպ արապայա պինամ, վէ վագթ թընտան պէչ տագիգա էվվէլ Բասգալը խանէսինէ եէթիշտի։

Բասգալ Լանթիէ պաղը եէրլէրէ կիթտիքտէն սօնրա վագթընտա էվինէ ավտէթ իթմէլ։ Վալթայը պէքլէյօր իսի։ Լէոբօլտը մէճնուն վէ մէսրուր պիր հալտէ կէօրիւնճէ։—Նէ եարարընը պիլմէմ։ լաքին թէչեպիսինտէ մուվաֆֆագ օլարընը եիւզինտէն պէլլի։

—Հագիգաթէն պախթըմըզ իլէյօր։ Պեքճար օլմասա իսի, դարըլարընտան ալտանան վէ խըյանէթ կէօրէն գօճալար կիպի պախթըլըրմ տիյէճէք իսի։ Շիմտի սէն տէ քէնտինէ ախտ օլան մուավէնէթի պիլիֆիլ իճրա իթմէլիսին, զայէթ էհէմմիյէթսիզ վէ գօլայ պիր խըզմէթ։

—Նէ՞ կիպի խըզմէթ։

Լէոբօլտ ճէպինտէն նօթէրին վէքմիշ օլաղը բուխատնամէյի չըգարըպ, Բասգալը եօնիւնէ գօտու։

—Իչթէ թագլիա խիլեճէք եազը պու տըր։

—Նօթէրին եազըսընը վէ իմզասընը էլէ կէչիրմէնին չարէսինի պուլմուշսըն։

—Թէրթիպիմի պէյէնմի՞ն մի։ Մալիմ եա՞, Իբրահիմ Սալիհ՝ Բօպէր Վալէրբանը գըզընը Բիրամիտ սօգաղընտաքի նօթէրին էվինէ կէօթիւրէճէք իսի։ Ցիմէք օլուր քի, պու միհթէրէմ զաթտան պիր մէքթուպ ալտը։ Հէյ չիկահէ վէ վէսվէսէ իթմէքսիզին Իբրահիմ տէ կէլիպ գաբանճայա տիւշէճէք տիր։ Մէքթուպտը միւնտերիճաթը նէ օլաճաղընը չիմտի անլատսընը։ Բեազընը քեօշէսինտէքի մաթտու իսմ վէ տարէս վէ ալթընտաքի եազը վէ իմզայա ալտանամագ գապիլ տէյիր։

—Պու քեաղընը նա՞սըլ էլտէ խէպիլտին։

—Իսթէտիմ. պիր էվվէլ կէզմէք իչիւն բուխատթ իսթէնիլիր իսէ՝ բէք գոլայ ալընընը։ Իչթէ եազը տա իմզա էօնիւնտէ տուրույօր, հէման իչէ պաչլամըր, զիրա Մատամ Սալիհէյէ եազընաճագ մէքթուպ ուղուն օլաճագ։ իմզա տիկէր սահիֆէտ պուլունմամըր։

Բասգալ Լանթիէ գաչլարընը չաթմըշ, տիւշիւնմէքտէ իսի։

—Նէ՞ տիւշիւնիյօրսըն, ազիզիմ։

—Պու քեօշկսի մաթտու քեաղընը կէօրիւնճէ Իբրահիմ Սալիհ իսթէքթա գալալը, պիր տէ եազընը վէ իմզայը Թագլիա իթմէյէ էհթիյաճ կէօրիյօրսըն։

Լէոբօլտ տիք տիք Բասգալը եիւզիւնէ պաղըպ։—Սէն տաէթա գօրդույօրսըն։

—Նա՞սըլ գօրգմայընը... գալպազանլըգ...

—Վագընա գալպազանլըգ տըր։ լաքին եարընընընը վէ եաբանընընը էլէ գալպազանլըգընը նէ՞ էհէմմիյէթի գալըր։ Հէր հալտէ չիմտի մանեա վերէճէճ, միւզաքերէ խէճէճ վագընը տէյիր, իչէ պագալըմ։ Մէքթուպը նօթէր իմզալամըշ օլմալը։ հէմ տէ օ գաասր էյի իմզալանմըշ օլմալը քի, հէր քիմսէ։ հաթթա քէնտիսի պիլէ իթիրազ իսէմմէլի։

—Գունդն նէ՞ ֆարէէտ վար։

—Եէնիճէն եէնիյէ իթիրազ պաչլամա։

—Իթիրազը՝ ազգրու տէյի՞լ մի տիր։

—Բէք վահի։

—Վահի օլտուղընը անլաթտը պագալըմ։

—Օլամա՞զ մը քի, Իբրահիմ Սալիհ՝ Մ. Օկիւիրնին իմզասընը Թանընը։

—Իհթիմալտէն պարտ կէօրիւրիմ։

(Տէվամ)

Թունա նեէրի իւղերինեէ եվվէլ-ի կիւն սիա գաբլամըշ օլտուղընտան, Բումանիանքն Թուրն-Սէվ-ին գասապասը գուրպինաէ Տէլէ-կոպ նամ Սըրպ վաբօրը իլէ Հէլոէ-կոպ նամ Աւսթրիա վաբօրը պիր պիրինէ չաթմըշ, վէ բէք ֆէնա բախ-նէաբ օլան Տէլէկոպ վաբօրընքն պիր չոգ թայֆասը պօղուլմըշ տըր։

——

Իթալիանքն Սալէրնօ չէհրինքէն իլար օլինաբզընա կէօրէ, էյլաթ-ա ֆուրթունանքն հասըլ իթաիկի խարապիյէթ հագգընտա սօն տէ-բեան սէհէնթի մալիւմաթ վէրիլի-յոր։ Հանտսըզ հիսապզը էպնիյէ երգէլմէշ։ Թարլալար խարապ օլ-մուշ վէ բէք չոգ նուֆուս սուլար պիրնտա գալըպ պօղուլմըշ տըր։ Դանֆա նաղբրը Մ. Լագավա պի-յարի աֆէթզէտէկէան իչիւն մու-ավէնէթաէ պուլընմագ իւզրէ պիր իսկէ գօսիսօնը թէչքիլ էյլէ-միշ տիր։ Նաբօլիտէ չըմէնտքֆէր-լեր իլէմէկէկ պաշլամըշլար տըր։

Ալֆը. հոկտ. ին 8ինէի կէճէսի մօգուտտա պիր ֆուրթունա զու-հուր իտուպ քիւլի խասարաթը մուճիպ օլմուշ տըր։ Պիթիւն թէ-լիկրաֆ վէ թէլէֆօն խաթթլարը գըրըմըշ տըր։ Նուֆուտաա տախի էյէյիճէ թէլէֆաթ վար իսկ տէ, մըգտարը հէնուզ մալիմ տէյիլ տիր։ Կիտիպ կէլէտ քիւլիյէն գաթ օլնմըշ տըր։ Պաղը եէրլերաէ տա-խի բէք չոգ գար եաղարագ, պիր արզը չոգ թարիսաը պիր։

——

Ռունանտա թէսալիանքն Բայատ-ի գասապասընտա 8 քիշիտէն բ-պարթէ պիր հայտուտա չէթէսի՝ ա-կիրէն թիւճճարտան Ցիմիթրի Դա-լուրինն 10 եաշընտաքի օղլունը տաղա գալարրըպ, մերգումընն մա-ղազասընա տախի շու եօլտա պիր մէքթուպ պրրագմըշլար տըր։

«Մ. Գաշաւրի, չօճուղընը պիղ ալ-ազդ, քէնտի հայաթրն նամընա հիշ պիր քիմսէյէ պիր չէյ սեօյլէմէմէ-կի թավսիյէ իտէրիզ։ չօճուղընը գուրթարմագ իչիւն թախլիս ագ-էսի վերմէլիսին։ Էկէր սէս չըգա-ըրը վէ հիւքիւմէթէ միւրաճաաթ իտէրսէն, հէմ սէն վէ հէմ տէ ֆա-միլիան մահվ օլաճագ տըր։»

Իմզա

Հայոտտա ըէյսի Կոնա

Պունն իւղերինէ Եռնան հիւքիւ-մէթի թարաֆընտան հայտուտալա-ըն գօվալանմասը իչիւն ասքէր չը-գարըմըշ իսկ տէ, չիմտիյէ գաատ-հիշ պիր մուվաֆֆագըյէթ հասըլ օլմամըշ տըր։

——

Ալը տաղլարընա քիւլիյէթլի գար եազմըշ օլատուղընտան, վիէննատա ըզնագըրընն տէրէճէսի զէրօտան եօգարը 2 տէրէճէյէ էնտիկէ կի-պի, Մաճառիսթանքն պաղը եէրլէ-ընտէ ռուուղընն տէրէճէսի զէրօտան պաղը 8 տէրէճէյէ գաատ էնմիշ տիր։

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Շէհր էմանէթը ճէլիլէսի հու-գուգ միշավիրի իղզ. Թէվֆիգ պէյլէ Պէյքազարը էշրաֆընտան հիմի էֆ.յէ՝ Թէրֆիէն սանիյէ սընֆը սանիսի. վէ Բուսումաթ էմա-նէթը ճէլիլէսի հէյէթը Թէֆթիյի-յէ գալէմի պաշ քեաթիպի ըրիֆ. Հիանիս վէ միւմեյյիզի Նէյմէթ, վէ ձիրը Մուսթաֆա Բաշա բուսու-մաթ միւտիրիյէթի պաշ քեաթիպի Իբլուսի պէյլերէ՝ սալիսէ ըրիթպէ-լերի Թէվֆիհ պույրըմըշ տըր։

ՆԻՇԱՆ

Մըսրը Շէյխ Սիւլէյման Մէհ-մէտ բաշայա՝ 2նճի Օսմանի, ձէմիյէ-թը Բուսումիյէ ադասընտան սատա. Իղզէթ պէյ էֆ.յէ՝ Թէպաթիէն 2նճի, վէ Շուրաի Տէվլէթ Իսթիհաֆ մահքէմէսի պաշ մուավինի սատա. Նուսրէթ պէյէ, վէ Պէյրութ միւ-թեպէրանը Թիւճճարընտան Արզան Ցրմըզդիյէ էֆ.յէ, վէ Բուսումաթ միւֆէթթիշլերինտէն Հիլմի վէ Իս-մայիլ Հագգը. վէ Ցէրսատատէթ Իմամ Ցախիլիյէ կէօմրիւկի նէ-զարէթի մուհասպէպ պաշ քեաթի-պի Միւլթագ պէյլերէ՝ Ցիւնճի, վէ ռէֆիֆի ձէմալ վէ Թրանսիթ քեա-թիպի Մէհմուտ պէյլերէ՝ Կիւնճի Մէհիր, վէ Թահրիրաթ պաշ քեա-թիպի Զիյա պէյլէ մաաշ քեաթի-պի էսատ վէ մուհաֆզա միւֆէթ-թիշի Բահի էֆ.լերէ, վէ Նիւ-Եորգ Լայֆ սիկուրթա գումբանէասը-սէր միւֆէթթիշի Արամ Զուգա-ճեան էֆ.յէ՝ Կիւնճի Օսմանի, վէ Մէքթէպը Թրպպիյէի Միւլքիյէի Շահանէտէն պիրինճի սընֆի էճ-զաճբրգլա մէէզուն Մէհմէտ Հիշ-եար էֆ. իլէ Թիւճճարը միւթէ-պէրէտէն Մ. Ժաղ Արտիթիյէ վէ Համբարձում Թորոսեան էֆ.յէ՝ Կինն-ճի բրիթպէլերտէն Մէճիտի Նիշա-նը զիյշանլարը,

Մըսրրը Շէյխ Սիւլէյման Մէհ-մէտ բաշայա՝ ալթուն վէ կիւմիշ իմթիյազ միտալեասը իհսան պույ-ըրըմըշ տըր։

ԻՔՔԻ ԻՆԿԻԼԻՋ ՊԱՀՐԻՅԷ ՋԱՊԻԹԻՆԻՆ ՂԱՃՊԸ

Սէլանիքէն սեպտ. 28 Թարի-խիյէ իշար օլընտըզընա կէօրէ, կէչէն բաղար կի-նիւ մէզքիւր լի-մանտա ռէմիրլի պուլընան Ինկիլ-Թէրա տօնանմասընա մէնսուպ իքի զապիթին զայընա սէպէպ օլան չայանը Թէէսսիւֆ պիր հատիսէ վուգու պուլմուշ տըր։

Արդանի Թօրբիաօսը գօմանանը Վալթէրս իլէ պաշ մաքինիսթի բա-ղար կիւնի էօյլէնտէն պիր սաաթ էվ-վէլ պիր սանտալա պինէրէք Դարա-պրունա չըգմըշլար տըր։ Օրատա նի-յէթլէրի պիր ազ ամճըլըգ իթմէք իտի. սաաթ 12է գատար աէնիդ բէք պէրրագ իսի. պիրտէն պիրէ պիր չիտտէթլի ըրիզկեար էսէրէք, ագշամսաաթ 7յէ գատար սիւրմիշ տիր։ Ֆագաթ օ վագըթա գատար գօմանտան վէ պաշ մաքինէսթ ավ-տէթ իթմէտիրլէրինտէն, Թօրբիաօ զապրթանը քէյֆիյէթի պիր քէրրէ ամիրալա խապէր վիրմէկէ լիւզիւմ կէօրիւրլէր։ Պունքն իւզերինէ զայպ օլան իքի զապիթի ըրիզկարա օղ-բաշը իքէն պուլմագ իւմիտիյէ հէման Թէհարրիյաթ իչիւն պիր սթինսօթ չըգարըմըշ տըր։ Սթիմ-սօթ տէնիզատ պիր չէյ կէօրէմէ-միկինէն, Դարապրուն սահիլնտ-ատ Թէհարրիյաթ իճրա իտիլիր։ Հէր Թարաֆ արաշտըրըլըր իսէտ, հիշ պիր չէյ պուլընմադ։ Էրթէսի կիւնիւ էրքէնտէն տէվլ. վալի բա-բա Թարաֆընտան ամիրալն մայե-Թինէ պիր մըգտար ժանտարմա վէրիլէրէք, գարատա վէ տէնիզատ արամաղա տէվամ իտիլիր։ Նէճէ եարըսընա գատար կէրէք իքի զա-պիթտէն վէ կէրէք սանտալլարընտ-ան հիշ պիր խապէր, հիշ պիր իզ պուլընմադ։ Արթըգ պունլարը պուլմագ իւմիտի գալմամըշ իտի։ Սալը կիւնիւ Թէքրար արանրմըշ, ֆագաթ օ կիւնքի արաշտըրըլմա-նընն նէթիճէսի նէ օլտուղը մալիւմ տէյիլ տիր։ Հէր հալտէ պու իքի զապիթին վէֆաթ իթմիշ օլմասը միւհթէմիլ տիր։

ԱՐՄԱԾ

ՎԱՐԱԳԱՑ Ս. ԽԱՉ ՁԻՕԱՐԷԹԻ

Վարագայ Ս. Խաչ՝ խուսուսիյէ ճիվար չէհր ու գասապալարընն զի-յարէթ իչիւն Արմաշա կէլտիքլէրի եէվմը մախսուս օլմասը հատէպիյէ այրընճա զիքրէ շայան տըր։

Մեպտ. 22-23աէ Իզմիտտէն, Ա-սաբազարընտան, Իզմիտ Մբխալը-ճընտան, Շիլէտէն բէյտէրբէյ զի-յարէթ ճիլէր վասըլ օլմագտա տըր-լար։ Սեպտ. 26ընճը Վարագայ Ս. Խաչ կիւնիւ Դպրեվանք Վերատե-սուչը Գերաշնորհ Տ. Եղիշէ Սրբա-զան մութանթան սուրէթաէ այինի բուհանիյի պիլիճբա՝ պիր միւա-աէթտէն պէրու Դպրեվանքտա իւ-լումը մէզհէպիյէմիզի ալա գաաէ-ըիվիս Թահսիլ էյլէյէն Թիւրան տիրացու Խաչատուրը՝ ճանիկ սան-ճաղը էրմէնի քէօյլերի քիլիսէլերին-աէն պիրի իւզերինէ քահանայ Թագ-ակա էյլէտի։ Իշպու այինի բուհանի էսնասընտա՝ Տ. Եղիշէ Սրբազան կիւնիւն իճապընճա դայէթ պէլիղ պիր սուրէթաէ վազ վէրտիքտէն սօնրա՝ Տ. Յովսէփ Թէսմիյէ իթաի-կի Նորընծայա Թէվէհրը խիթապ իտէրէք, բուհանիլիք սըֆաթ-ընքն մանէաի հագգդիսինի Թէվֆիի քէ-լամ իլէ իյդահ, վէ պունտան պէօյ-լէ սալիք օլաճաղը մէպլէքը բուհանի-աէ մէսաիի հատենէ իպրազ իթմէ-սի խուսուսընտա նասայիհը կիւղի-թէսը արդէն ծագած էր. փոսին մտա կանգնած, ձիուն սանձը թէսը անցու-ցած կորովի մարդ մը գիս կը դիտէր։

—Ո՞վ ես, հարցուց խիստ ձայնով։

—Ես դո՞ւք, ով էք, պատասխանեցի պարծուկի շեշտով։

Անծանօթը ծիծաղեցաւ։

—Եկուք, ըսաւ ձայնը մեղմելով և մէկ ձեռքը ինձ երկնցուց, քալ ըլա-ւուդ ինձ հաճելի ես, թէ որ կ'ընդու-նիս ասկէ վերը բարեկամ ըլանք։

—Հաճութեամբ, պատասխանեցի յա-խուռն կերպով, եւ անծանօթին եւին ձիուն գաւակը հեծայ. միայն, նկատե-ցէք, Տիկին, թէ որ նոյն պահուն ա-մենավատ տեսակէն չարագործ մ'ալ ինձ առաջարկէր իրեն հետեւիլ, պիտի հետեւէի, եւ կարելի է երկար ատեն նմանեաց պատուհաս մ'ըլլալէ վերջ, կախաղանի վրայ կամ մութ բանտի մը խոնաւ անկիւնը կեանքս աւարտելու դատապարտուած ըլլայի, բայց նա-խախնամութենէ ինձ զրկուած անձը կոմս տը Ֆրիմէոն էր, Սբանիայէ ա-ռորուած ազնուական մը, որ Ամերիկա կերթար, իր արիւնը եւ սուրը նե-բելու Մեքսիկացիներուն, որ յայտնամ Անգլիացիներուն հետ թշնամացած էին։ Իմանալով որ բաղդէ զատակ մ'էի, որ-դեգրեց զիս։

Այդ կերպով ամէն արշաւանքներու, ամէն կռիւներուն ներկայ կը գտնուի, այս քաջ եւ արժանաւոր անձը Անգ-լիացւոց հետ ճակատամարտի մը մէջ սպանուեցաւ, մեռնելէ առաջ դըրա-մապանակը ինձ յանձնեց, ձեռքս սեղ-մեց և հոգին աւանդեց։

Գաղտնաս չգիտ մայնոլիայի մը տակ թաղեցի և սուրը ի նշան խաչի գերեզ-մանին վրայ տնկելէ վերջ հեռացայ։

Կոմսին դրամապանակը կը գտնու-նակէր, իր ստորագրութիւնը և ինձ փոխ-անցելու արտօնութիւնը, կտակը և 3 միլիոնի դրամատոմս որ ինձ կը նուիրէր։

Հարուստ ըլլալով, ճամբորդելու քր-մահաճոյքով, ամբողջ նոր տարարը ջրջելէ վերջ, հիմա այցելեցի, այն հի-նը որ իր կարծեցեալ առաւելութեան-ցը համար հպարտ ամբարտաւանու-թեան աղատա վերարկուով կը ծածկուի, որուն վրայ մարդկութեան պատ-ամութենէն իսպառ գծելի արիւնոտ ա-բաւերը նշանակուած են։

«Կառափնատ, թիրաան, հասարակաց գիս։»

Ամէն բան տեսած, ամէն բանի վե-բահասու ըլլալով, մարդոցմէ և իրենց աղայական փառասիրութիւններէն զըզ-ուած, պակասութիւններնուն չափ ա-ռաքինութիւններէն ալ զրկուած, Բարիզ հասատատուեցայ մահուան պատ-սելու համար, բայց բաղդը կամ Աստուած որ ամէն բանի կը խառնուի, ձեռքի աղքատ եւ չուտա, ինձի՝ հարուստ և զօրաւոր իրարու հանդիպցուց. ան-կեղծօրէն խօսելով, աւելի լաւ, ինչու-որ այսօր դերերը փոխուած են. երբեմն ես ակար էի եւ դուք հզօր. հիմայ կարգը իմն է։ օրհնեալ ըլայ զիս ըրը-ջապատող սա ժպիրհ պերճանքը, քանի որ ատով կարող կըլլամ ձեր խեղճու-թիւնը անարգել։

Կոմսը այս կսկծեցուցիչ մեղախօսու-թեանէն յոգնած բաց պատուհանին մօ-տեցաւ և այլ ես մօրը ուշադրու-թիւն չդրաւ, որ միշտ ծնրադիր գը-լուխը կուրծքին վրայ ծռած, նայ-ուածքը անորոշ, թեւերը անշարժ, առանց շարժումի վշտի արձանին կը նմանէր։

Գանի որ վիշտը, կուրծքը ուռեցու-ցած, սրտին բարախումը երգած էր, դժբաղդ կինը զօրաւոր մեռցած էր, վասն զի տառապանքը մտաւոր խարազան մ'է, որ հոգիին զգայակա-նութիւնը կը գրգռէ նոյն իսկ զայն ջը-լատելով, բայց երբ այս ազաղակը՝— բայց լաւ կը տեսնես թէ մայրդ եմ...— զղջացող մօր մը յուզեալ սրտէն մեկ-նելով անողոք որդւոյն զգուանքին դեմ կը խորտակի, ամէն ինչ լմնցած է։ Կիսաւեր այտարակի մը պէս, որ փո-թորիկէն ծեծուած, խարսխին վրայ կը տատանի, և միայն հաւատարակըշ-ութեան հրաշքով մը կանգուն կը մնայ, Ցիրմէսի պշգանքի սիմուէնէն զարնուած, վիշտը սրտին վրայ փլաւ և փլատակաց տակ ծածկեց զինք. այդ յուսահատ հոգիին մէջ բան մը չմնաց այլ եւս, ուրկէ Աստուծոյ ձեռքը քաշ-ուած էր, հետ տանելով յոյսը։ Անյու-սութիւնը, թախծալից յայտնութիւնն-երով յուսահատութիւնը, չարագուշակ խորհուրդներու յուսահատութիւնը մը-նաց։

Ո՜հ, թշուառը ինչո՞ւ ուրացած էր իր զաւակը։

. . . . . .

Ցանկարծ Տիկին Ռուայյալ սարսռաց, դող մը պատեց ամբողջ մարմինը, ան-միջապէս ոտքի ելաւ, կալվանական մղման հնազանդածի պէս իմացակա-նութիւնը առջեւնէն ոչորելով մտածութեանը քառսէն արծարծած կայծ մը, մոռցուած Մարիի ճերմակ դէմքը կը լուսաւորէր։

Վայրկենի մը մէջ յանցաւոր մօր բո-լոր սարսափները ցնդեցան ամբարիշտ վէճութեամբ մը, որուն մայրական սէ-բը միայն կարող է։ տիկին Ռուայյալ զուարթութեամբ կոխոտեց իր խղճի խայթերը, աղջիկը միայն, հիւանդ աղ-ջիկը մտածելու համար, որ մահուան ցուրտ գրկաց մէջ կը տապալուէր։

(Ցվամ.)

ՄԻԼԻԹԷՖԷՐԻԴԱ

Զագմագճրար եօգուշընտա պիր խանտա խալը Թիւճճարը Սի-բրաճճատին էֆ. Նամընտա պիրի-նին մաղազասընա կէչէն կիւն Թա-նըմատրգ պիր ատամ կէլիպ 3 լիրա-լըգ պիր խալը սաթըն ալարագ բա-բայը էօտէր։ Ֆագաթ մէրգումնա-սըլա 20չէր լիրա գըյմէթինտէ 2 ոէճճատէյի աշբրբը վէ պիր գար-կաշալըգա կէթիրէրէք, սաթըն ալ-տըղը խալընքն արասընա զօյուպ կիտէր։ Պիր աղ սօնրա Թիւճճար իչի անլայրպ զապրթայա միւրաճաաթ իտէր։ Իսիլէն Թահգիգաթտա մէր-գումըն Խայրէտտին Նամընտա պի-րի օլտուղը անկաշըրպ տէրտէսթ օլունմըշ տըր։

—Թօրգաբուտա սաքինէ պիր իսլամ գաարն էվվէլքի կիւն էվինտ մանկալըն եանընտա ույումագ-տա իքն, սրշրայան գըրրլճմատան էլպիսէսի Թուրուշրպ կէօյսիւ վէ գօլլարը աղբրճճա եանմըշ տըր։

—Էվվէլքի կէճէ Դասրմ Բաշա-տա պիր Իսլամ գահվէճիէին գահ-վէխանէսինէ խըրսըզ կիրիպ բարա-նէ չէքմէճէսինտէ պուլընան 30 մէճի-տիյէ իլէ 25 ղշ. ուֆիգլըրը ամրշ վէ չէքմէճէյի տէ եագընտա պու-լընան մէզարլըզա պրագրպ գաշ-մըշ տըր։ Խըրսըզ արանըյօր։

—Սթրումճա գաղասընքն պիր քէօյիւնտէն Սթօյան Նամընտա պի-րի իլէ գարըսը, գըզը, կէլինի վէ Թօրունլարը զէհիրլի մանթար եէ-յէրէք վէֆաթ իթմիշլէր տիր։ Եէ-տի քիշինին պէօյլէ պիրտէն սէպէ-պը վէֆաթը ագրլսըզագան օլտը-ղը վէ վագթըյլա հէքիմէ միւրա-ճաաթ իտիլմէտիկի՝ իտիլէն Թահ-գիգաթտան անկաշրմըշ տըր։

—Սթրումճատա Սէյյիտիչ քէօ-յիւնտէն Բահման աղա նամընտա պիրի՝ պուչագլա էօլտիրիլմիշ հալ-տէ եաթագտա պուլընմըշ տըր։ Մահալի հիւքիւմէթի իշպու ճի-նայէթ հագգընտա տէրհալ Թահ-գիգաթա կիրիշմիշ վէ նէթիճէսինտէ, մէրգում Բահման աղա՝ գուր-բասը չըգմըշ օլան միւթէվէֆիյէ պիրինճի գարբսընտան տօղան մախ-տումընա պէտէլը նագտի վէրմէկէ թէչէպպիւս իթմէսինտէն տօպա-յը իքինճի գա-ըսըյլա իքինճի մախտումը վէ կէլինի քէնտիսինէ գարշը կէլիրլէր իսէ տէ, մուվաֆ-ֆագ օլամազլար։ Նիհայէթ պունլար՝ Բահման աղա ույգուտտա պու-լընտըզը էսնատէ աղզընը եաղ-լըգարլա թըգայարագ, սօլ պէպ-ըրինտէն պուչագլա էօլտիրմիշլէր, վէ գաթիլէրին 3ի տէ թուրմուշ-մուշլար տըր։

—Գումար լուպիյաթընն Գալա-թատա չօղալարզը զապրթաճա խապէր ալընարագ, գումարխանէ-լերին ճիւմլէսի գարաթտըրըմըշ, վէ թէքէրրիւրի հալինտէ հագգլարընտա մուամէլէի լազըմէ իյֆա գըլը-ճաճաղը գաթիյէն իսթար օլուն-մըշ տըր։

—Սէնայիի նէֆիսէ Մէքթէպը Շա-հանէսինէ թալէպէ զապուլի զէ-մանը հիւլուլ իթմիկինտէն վէ գա-բարը ախիր իյճազընճա պու սէ-նէտէն իթիպարէն մէքթէպէ միւ-ճէտատէն գայտ օլընճագ թա-լէպէտէն պիրէր լիրան Օսմանի տուլիյէ, վէ հէր սէնէ թէրֆիի սընքի իթտիճճէ երինտ պիրէր լիրան Օսմանի իւճրէթը սէնէվիյէ ալընա-ճաղընտան, 15 եաշընտան աշաղը վէ 25 եաշընտան եօգարը օլմա-մագ իւզրէ մէքթէպը մէզքիւրէ կիրմէք արզուսընտա պուլընանլա-ըրն նուֆուս թէղքէրէսիյէ նէյէթ իթտիքլէրի մէքթէպլէրին չահա-ատէնամէլերինի, վէ հիւանը հալլէ-րինէ տարը մէնտուպ օլտրգլարը մահալլէրէն վէրիլմիշ թատիգնա-մէլերէյ աշը իլմուխապէրլէրինի ալ-մըշ օլտուգլարը հալտէ պու կիւն-էն իթիպարէն 15 կիւն զարֆընտա Միւզէյ Հիւմայուն իտարէսինէ միւրաճաաթ իտէպիլիրլեր։

ՊԷՅՕՂԼՈՒՆՏԱ ՏՕՂՐՈՒ ԵՕԼՏԱ

ԿԻՒՏԻՒԿԵԱՆ ԱՐԱՐ ԹԸՄԱՆԸ ԱԼԹՐՆՏԱ

Ն՝ 407

ՃԱՆՃԷՄՃԻ ՄԱՂԱՋԱՆԸ

ԱՒԵՏԻՍ ՊԷՅԼԷՐԵԱՆ

Իշպու մաղազատա եվրօբատան կէլմէ հէր նէվի սօն մօտա իրէքլի գումաշ-լար, եանի սիյահ վէ ըէնկի տատասէ-ւէր, էնվահ պուլուզլրգ վէ կարնի-թիւրլիք տալը վէ տիպ գասիֆէլէր, տիւրլիւ չէչիտ աթլագլար, միսօրգ չրգկելը վէ եալապուգ ճանֆէսլեր վէ հէր բէնկ բօյօնէդլէր սաթըլմադտա օ-լուպ, միւրաճաաթ իտէն քեաֆֆէի միւթէբրիւէրիմիզի կէրէք ֆիյաթճա վէ կէրէք հէր ճիհէթճէ խօշնուտ իտէ-պիէճէկիմիզ իլան օլունը։

ԺԻԼ ՖՕՐՆ ԹԱՀԹ ԻՏԱՐԷՍԻՆՏԷ

ՊՈՒԼԸՆԱՆ

ՖԱՐԱՆՍԸՋ ԳՕԼԷԺԻ

Պէյօղլու-Նոպա Տրօյմանա սօֆաղընոպա

Ն՝ 2 4

Իշպու գօլէժտէ՝ տէլիգանլրլար Ֆրանսըզճայը վէ քէնտի անա լի-սանլարընը թէմամըյլա Թահսիլ ի-տճէճէքլեր տիր։ Թահսիլը ուսումի Ֆրանսըզճա լիսանլա իճրա օլունը։

Տէրս բրօկրամը՝ Ֆրանսըզ լիսէէ-լի բրօկրամընա մուվաֆֆագ օլուպ, իքի նէվ շէհսատէնամէ իթա օլու-նը։ գլասիք վէ եէնի (Նոպէրն)։

Ֆրանսըզճա Թահսիլինէ մախսուս օլարագ թէրթիպ օլունան պու միւ-քէմմէլ բրօկրամա, Թիւրքճէ, երմէնիճէ վէ Բուսումա լիսանլարընա պէօյիւք պիր եէր վէրիլմիշ տիր։

Մէղքիւր գօլէժտէ կէճէլի վէ կիւնիւզլի վէ էօյլէն Թամամը մէքթէպատ իթմէք շարթը, յլա Թա-լէպլէրէր գապուլ օլունը։

Տէրսլէրէ՝ սեպտ. 8/20ոէ պաշ-լանճագ տըր։ 20—19

ՊԱՅԶԼ-ՀԱՌԻՍ ԲԻԹԱՊԼԱՐԸ

Քրիստոսին Սկզբէթի, 206 սահիֆէ, ֆիյաթ 4 վէ 5 ղշ. (ճիլտինէ կէօրէ)։

Բէտհաուզրն լուզէթ քիթապը, Թիւրքճէյտէն Ինկիլիզճէյէ (սահիֆէ 2224) 270 ղշ.։

Բէտհաուզրն լուզէթ քիթապը, (Ինկիլիզճէյտէն Թիւրքճէյէ) սահիֆէ 827, 100 ղշ.։

Բնական Աշխարհագրութիւն (Հայ. և Հայոտտա Թիւրքերէն) ժեծադիր ու պատկերազարդ, երես 120, 20 ղշ.։

Բնական Աստուածաբանութիւն (Հայ. Հայոտտա և Ռունատտա Թուրքերէն), երես 196, 3ու կէս ղշ.։

Ֆինճանճլար եօգուշընտա Ամերի-գան խանը քիւթիւպխանէսինտէ սա-Թըլըը։

(Մ. Ֆարանքն Թահվիլաթ վէ ազ-սիսն ճէմվէլի սօն սահիֆէմիզտէ տէրճ օլունմըշ տըր։)

[Սինկէր տիքիշ մաքինասընքն իլանը իչիւն սօն սահիֆէյէ միւրաճաաթ օ-լունա]։

ՏՐ. ԽԱՉԱՏՈՒՐԵԱՆ ՎԷ ՕՂԼՈՒ ԱՄԷՐԻԿԱ ՏԻՇ ԹԱՊԻՂԼԷՐԻ

396 Պէյօղլու-Նոպա Տօղրու-Եօլտա 396

Կիւնճի սահիֆէյէ միւրաճաա օլունա։

ՍԻԿԱՐԱ ՔԵԱՂԸՏԸ

«ՄԷԱՐԻՖ»

Իսլամ ԴէրԷՆԷՐԷՐԻ Դնֆաուրընա

Տիկէր ճէօմաաթլարը մէքթէպ վէ խաաթխանէլերի իչիւն օլտուղը կի-պի, պիղ տարի մէնֆաաթը մախսուս-սէմիզտէն դիյատէ սատսի վիճճանը-մըզը իսթիմա խէրէք. Մէարիֆ վէ Նաֆիա նէգատէթ ճէլիլէլերինն բուխ-սաթը մախսուսէսիյէ խուսուսի պիր նէֆիս սիկարա քեազընը թէրթիպ իթմիշիզ տիր։ Պու քեազընրն հէման սիւսանը հասրլաթը՝ Մէարիֆի նէգա-բէթը ճէլիլէսինին թահթը նէգարէ-թինտէ օրմագ իւզրէ սիւիհարը ալիի հազրէթը Բատիշահի մուճիպինճէ վի-լայաթը Շահանէ Իսլամ մէքթէպլերի-նին թէքսիրիէ վէ բայիթախթը սալ-թանաթը Սէնիյէ մէքթէպլերինին տէ թէրագգըսընա հասը ու թախսիս օ-լունճաղընտան, էհալիի միւհթէրէմէ-նին պիզիմ սիկարա յեատրալարմըզը թէրճիհ իսէճէկինէ էմմիյէթիմիզ պէր-քէմալ տըր։

Վիլայաթտա շիւպէ քիւչատ իթմէք իսթէ.էնլերին՝ ֆապրիգամըզդա միւրա-ճաաթ իթմէլերի ըէճա օլունը։ Մէր-քէզ վէ իտարէխանէ՝ Պապը Ալի ճատ-էսինտէ Նօ. 38տէ տիր։

Պիճիմէ Թիթիունճի տիւքքեանլա-ըընտա պուլընը։

«ՄԷԱՐԻՖ» Սիկարա Քեազընը

Ֆապրիքա սահիպ

40— 42

ԻՒՆԻՕՆ

ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

ԲԱՐԻԶՏԷ ՊԱՆԳ ՍՕԳԱՂԸՆՏԱ 15 ՆՈՒՄԷՐՕՏԱ ՄՈՒԼՍՍԷՍ

ԵԱՆԿԸՆ ՇԻՊԼՍԻ 1828ՏԻ ՄՈՒԼՍՍԷՍ

1828 L'UNION DE PARIS

ԷՕՄԻԼՐ ՇԻՊԼՍԻ 1829ՏԱ ՄՈՒԼՍՍԷՍ

Սէրմայէ վէ իհթիյաթ Ֆրգ.	94 միլ.	Սէրմայէ վէ իհթիյաթ Ֆրգ.	135 միլ.
1896 սէնէսի վարիտաթը	» 18 »	Վէրիլէն թազմինաթ	» 90 »
Վէրիլէն թազմինաթ	» 215 »	Սիկուրթա օլընան մէպլղ.	» 246 »

Գումբանեանքն Պանգասը՝ ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸ ՏԸՐ.

Թիւրքիա ամէնթէլիհինին միւտիրի՝ ՍԻՄՕՆ ԷՖ. ԳԱՑՍԷՐԼԷԱՆ.

Էօմիւր սիկուրթասը շիւպէսի միւտիրի՝ ՄԻՀՐԱՆ ԷՖ. ՏԷՐ ՆԵՐՍԷՍԵԱՆ։

Գալաթատա Օսմանլը Պանգասընքն գարշըսընտա Թահթապրուն խանընտա։

ԷՒՀԱՄ. ԹԱՒՎԻԼԱԹ ՎԷ ՀԻՍՍԷ ՍԷՆԷՏԱԹԸ

ՍԷՆԷՎի 100ոէ 5

վէ զիյատէ հասըլաթ վէրիր.

1899 հոկտ.ին 1ինճի կիւնի ֆիյաթը

ԳԱԼԱԹԱՅԱ
ԹԱԼԻԼ ԲԱՆԱ ԹԱՆԸՆՅԱ
ՍԱՐԲԱՖ Ա. ՖԱՐԱՆԸՆ ԵԱՆԸՆՅԱ

	Ֆէյմ	Թէմէլբ-ից 1898ոէ	100ոէսի
Օսմանլը 1888	Լ. 98 30	Լ. 5	5 08
Աբդանթ. 1891	» 93	» 6	6 45
Պուլկար 1892	» 88	» 6	6 80
Ազատ. 100ոէ 4	»100	» 5	5
Մէքսիկա 1893	» 61 50	» 4	6 50
Շըմէնդոֆէր			
Ռահվէյլրը			
Սէյ.-Մաֆաթը	Ֆ. 300	Ֆ. 15	5
Անատոլու 2ոի			
Իզմիր-Ասյարն	Լ. 82	Լ. 5	6 08
Գասպ. (Լենդ)	Ֆ. 370	Ֆ. 20	5 40
Տէր. Բրիթ.	»481	» 25	5 20
Հիս ինէրը.			
Անատ. չրմէն.	Լ. 9 30	12 Շիլ.	6 45
Բ.ս Թինթ.		»	
Տը Պիր	» 25	40 »	8
Պանանգա	» 4	20 »	25
Սաֆի Միդրդ.	» 5	12 »	12
Կրօվն Բրիք	» 14½	48 »	16 55
Ֆէրէյրա	» 20½	60 »	14 64
Կանտվ. Լաթ.	» 6	29/6 »	24 58
» Տիր	» 8¾	15 »	8 56
Կինոպէրկ	» 03	8 »	13 30
Հէնրի Նուրս	» 7	25 »	17 85
Հերիոթ	» 6½	20 »	15 38
Մէյեր Զոլթ.	» 5¾	12 »	10 42
Ռոդինսօն	» 08½	18 »	10 58
Վիլյամ Մ. Ր.	» 08	12 »	7 50
Վէսմէր	» 12¼	30 »	12 25

Ուսպէվարթերսան այթուն մասէնէրի հասըլաթնաս, պէհեր մասէնին սեվամ իթ-ակիի մուստէֆէ, թահվիլաթն սոնրայ ի-սլիմսի նազարը տիգգաթա ալընմալը պէր։

Տահա զիյատէ թաֆսիլաթ ալմագ իսթէ-յէնէր Մ. Ա. Ֆարայա միւրաճաաթ ի-մէլի տիրէր։

ՍԱՐԲԱՖԻԹԼԷ
ԵՎՐՕՊԱ ՖՕՐՍԱՍԸ

Հոկտ. 12 հոկտ.	
Ինկիլ. էհամը Ինկ. Լիր.	103—87
Օսմ. էհամը աչրլաը	21—75
» » գարանտը	21—75
» » » Բ	44—25
» » » Գ	24—25
Օթոման 1871	104—75
Օսմանլը Պանգասը	11—12
Մրսըր ասյ. մութթահրատ	104—75
Պուլկար իսթիգրազը	86—
Գասպիս Բարիզ 3 այ վառէ	25—52
Բարիզ 12 հոկտ.	
Ֆրանս. էսհ. 3% ֆր.	100—52
» » 4½%	—
Եէնի Օսմ. էհամը աչրլաը	21—90
» » » գարանտը	21—90
Մ ի ս պ ա ն ի ա	
Սէրի Բ.	45—30
» Գ.	25—30
Բուլգէրի չրմէնտրֆէրի	112—
Օսմանլը Բէյթիսի էհամը	292—
» Պանգասը	552—
Գրէտի Լիոնէ	957—
Միւէյէյլ ազախօնը	—
Իթալիա էհամը	91—70
Բ=ֆոռիթէ Թիւրք	475—75
Օսմանյէ	412—
Ֆուան Օթոման	500—
Բարիզ Պանգասը	—
Սրանսեալ	61—15
Բ.ջանսվալ	41—50
Գասպիս 3 այ վառէ	25—31
Վիէննա 12 հոկտ.	
Լոնդրա իւզէրինէ գամպիս	120—75
Բուլգէրի չրմէնտրֆէրի փի.	56—25
Օսմանլը Բէյթի տգսիոնը	133—
Պէրլին 12 հոկտ.	
Բուլգէրի չրմէնտրֆի. (մորդ)	114—
Լոնդրա իւզէրինէ գամպիս	20—23
Բարիզ » »	80—80
ԳԱԼԱԹԱ ՖՕՐՍԱՍԸ	
Էհ. Ուսմ. սիւն ազ. դաբ.	23—25
» » » էն եիւքսէք	23—30
» » » էն ալչազը	23—23
Պաս սազահ աչրլաը	23—27
Թահվիլաթը Օսմանյէ	89—
» Բ.	44—25
» Գ.	27—
Բուլգէրի չրմէն. ազչմ. գբնա.	109—62
» » էն եիւքսէք	110—62
» » էն ալչազը	109—12
» » մէնրուա	110—
Ազչէ ֆոթէլի	—
Բէյօր ղրչ	—
Հէվալէռիզ »	—
ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ	
Բէյթի ազսիոնը Ֆրգ.	295
Սիկուրթէ Ա. Օս. Լի.	—88
» Բ.	—50
Թրամվայ	6—25
Ժուլիսոնս	2—15
Օզլնկասիոն Թրամվայ	490—
Ասիրատ	4—
Գրէսի ժէնէրալ	2—36
Սոսյէթէ Օթոման	3—10
Լօրիօ	90—
Պանգ Նասիոնալ տը Ֆրէս	407—
Թրանսվալ	44—
Բրնիթրամ Թահվիլաթը	482—
Պին Գոնս իչիւն 8 կիւն իսթիլ	—
» » » 1 » »	—
ԱԳՉԼԷՐԻՆ ՖԻՑԱՐԸ	
Օսմ. լիրասը 100 ղր. տա՝	ԱԼԻ՝ ԲԷ
Պէյազ մէճիտիյէ ֆասը	107—36
Մէճիտիյէ »	096—30
Ինկիլիզ լիրասը	109—38
Ֆրանսըզ ալթանը	87—17
Բօլ	90—10
Գրէմից ալթունը	51—05
Գասպոն գայմէսի	8—60
ԳԱՄԳԻՕ	
Լոնդրա	108—35
Բարիզ 3 այ վառէլի	23—13
Ֆ.օրէն Մանտա	10—97

ԻԹԱԼԻԱ ԹԱՍԹԱՍԱՆԷՍԻ ՄԱՍԷՕՐԻ
ՏՕԳԹ. ՍԷՔԻՆՕ

Հէր Նէվ բիւմաթիզմա վէ էրիթրիթ, եանի իլթիհապը մէֆասրը վէ «նէմրիէ իլէ սինիր, հէր սիւրլիս էվճաը քէնտի միւճէլրբէպի օյան վէ պազը զէվաթը մասրուֆէյին չահատէթնամէլէրիյլէ տահի մուսատտագ պուլրնան պիր իլաճ վէ ուսուլ իլէ պիր կէօնա ըզտրբապ հրսս իթտիրմէքքսիկին խարիճէն վէ էն չէտիս բիւմաթիզմա սոնճրլարրնը 15 կիւն զարֆրնտա քեամիլեն թէտավի իտէր։

Միւսթահտը իֆագաթ օյմայանլարը պիհուտ իթապ իթմէմէք իւզրէ իւք մուայէնէտ ճէվապ վէրէճէճէ տիր։

Հէր կիւն էյլէնտէն 2 սաաթ սոնրա Ա.թընճր Տահիէ գարշրսրնաա Բսալթի մաղազասրնը իթթիսալինտէքի 20 նումէրօյը արմրթրմանտա միւրաճաաթ իտէնլէրի գապուլ իտէր։ 12—1

ԻԼԱՆԱԹ

ԽԱԶԻՆԷԻ ԽԱՍՍԱՅԻ ՇԱՀԱՆԷ

Խազինէի խասսայի Շահանէճէ միւպայէա օլունանճագ 450 գատար սօֆ վէ 250 գատար բարլագ մուշամմա եաղմուրլըգլարըն միւնագասրնա պայլանրլարդընտան, վէ ֆէս մա բիւսկիւլին իսէ չէհրը թրը. եվվէլին 7նճի բէնճչէնպիհ կիւնիւ գարարը վէրիլէճէկինտէն, իթայա թալիպ օլանլարդն՝ թէէմինաթ ագճէսինի վէ եա միւթէպէր քէֆալէթնամէյի միւսթասհրպէն խազինէի ճէլիլէի միչարէլէյհայա կէլմէլէրի։

29 իյլուլ 315 3—1

ՊԱՊՐ ՍԷՐԱՍԹԷՐԻ
ճանիպը ալիսինտէն.

(31) Ֆէս ֆապրիգայի Հիւմայունը իչիւն միւպայէա օլունմագ իւզրէ մէվզրի միւնագասայա գոնուլան 5000 գբյէի ճէտիս քիրլի գբրգբմ Օտէա եաբաղբսրնրն պէհէր գբյէի ճէտիսի 9 ղր.ա օլարագ թալիպի էօհտէսինտէ օլուպ, թրը. եվվէլը Ռումինին 5ինճի սալը կիւնիւնէ գատար միւնագասրը պիլիճրա մէզքիր կիւնտէ գարարը գաթիսի վէրիլէճէկինտէն, իթասրնա վէ էրթէսի կիւնիւ 100ոէ 5 թէնզիլինէ թալիպ օլանլարդն՝ մագամը ալիի Սէրասքէրի Լէվազիմաթը Ուսումիյէ տահրէսինէ կէլվէլէրի։ 3—1

Լիմոնաթաճը Եօրկինին՝ միւթէվէֆա արապաճը Բանտէլի զէվճէսի վէ վերէսէսինտէն Աթինա գատրն միւվաճէհէսինտէ Պէյօղլու Պիտայէթ մահքէմէսինտէն իսթիհսալ էյլէտիկի պիր գբթա իլամ մուճիպինճէ մահքիմունպիհ ալաճաղը օյան մալիմ էլ մրգատար մէպալիղին թէէմինը իսթիֆասը զըմիրնտա միւթէվէֆա մէրգումրն քէնտի մալի օյուպ Ֆէրի գարիյէսինտէ Գոնսթանդին սօգաղրնտա Գարգին աղանրն ախբրրնտա մէվճուտ Ա.թընճը տահրէի պէյտիյէտ 102 նումէրօ իլէ մուգայյէտ պիր ատտ ֆայթօն վէ 2 բէս գրը պէկիրլէրիյլէ գօշումարը Մահքէմէի մէզքիրէնին գարարը յա մուգատտէմա թահթը հաճզէ ալընմրզ օլմաղլա, չէհրը թրը. եվվէլին 3ինճի բազար կիւնիւ սաաթ 3 բատտէլէրինտէ Պէյօղլու Պիթբազարընտա պիրմիւզայէտ ֆիւրուխթ օլունաճաղընտան թալիպ օլանլարը էէվմ վէ վագթը մէզքիւրտէ պուլընմալարը Պէյօղլու Պիտայէթ Մահքէմէսի իճրա մէմուրիյէթի ճանիպինտէն իլան օլրնը։

30 իյլուլ 315

Պէյօղլու ճիվաբընտա Շահ Գուլի մահալլէսինտէ ճատտէի Ռէպիր վէ Թիւնէլ սօգաղրնտա քահին օյան 8 վէ 4 տէֆա միւքէրրէր 484 նումէրօյը իչ պապ տիւքեանը հավի պիր պապ ա-բարթրմանրն, վէ երնէ ճատտէի Ռէ-պիրտէ 505 վէ 507 վէ 509 վէ 511 նումէրօյարա մուրագամ էսվապը Թրրինկ մաղազասրնը 15էր հիսսէ ի-թիսարբյա Թէվսիի ինթիգալը 5էր հիսսէլէրպէն պիրէր հիսսէլէրի՝ Թէ-զատի տէվլէթը Ալիէֆէն վէ Բում միլլէթինտէն Սթէֆանի վէլէտը Եանի էօհտէսինտէ օլտուղը հալտէ մուգատտէմէճ պա սէնէտը բէսմի ճէման 400 ատէտ լիրաի Օսմանի տէյնի մուգա-պիլինտէ վէքիլէթը տէվրիյէ իլէ Իս-կուհի պինթը Պօղոս էօհտէսինտէ պուլընան մալիմ էլ հուտուտ վէլ-միւթէվէլաթ էմվաքը մէզքիրէ հիսսէլէրինին միւտտէթը մուայէնէնին միւրուր էյլէտիկի հալտէ թէվմիյէ տէյն օլունմամասրնտան Նաչի վէքիլը տէվրի Միրան Միչել էֆ. Թարֆրնտան վուգու պուլան իսթիտա իւզէրինէ, ուսուլ վէ նիզամը մուճիպինճէ թա-բիրը իլանէն իթիարէն 45 կիւն միւրուրինտէ իհալիի եվվէլիյէսի վէ օնտան սօնրա տա 15 կիւն զարֆրնտա 100ոէ 5 զամմը գապուլ խիլէրէք խի-թամը միւտտեթտէ իհալիի գաթիյէսի իճրա օլունմագ իւզրէ 61 կիւն միւտ-տեթլէ մէզգրի միւզայէտյէ գօնուլ-տրզընտան, թալիպ օլանլարը վէ տա-հա զիյատէ մալիմաթ ալմագ իսթէ-յէնլէրին՝ մէզքիր էմվաք հիսսէլէրինէ մուսիպ գբյմէթը մուխամէնէ վէ թահ-բիրիյէսի օյան 50.000 ղր.ը 100ոէ 10ը նիսպէթինտէ բէյ ագչէլէրինի միւսթասհրպէն Տէֆթէրը Խագանի նէ-զարէթը ճէլիլէսի սէնէտաթ խտարէի ումումիյէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունը։

29 իյլուլ 315 3—1

Ռէիս իւլ քիւթթապ հաճի Մուսթաֆա էֆ. վագֆրնտան եէնիգարու ճիվա-բընտա Մուսալա մէտրէսէսի թահ-թընտա քեահին տիւքքեանը չէհրիսի 25 ղր.ա թալիպի էօհտէսինտէ օլտուղ-ընտան, զամմ իլէ խթիյմաբընա թա-լիպ օլանլարը՝ թարիխը իլանտէն ի-թիարէն կէլէճէք չէհրը թրը. եվ-վէլին 7նճի բէնճչէնպիհ կիւնիւնէ տէ-կին բէյ ագչէլէրինի միւսթասհրպէն Խագինէի Լիվազիը Հիւմայուն Մուհա-սեպէի Ումումիյէ խտարէսինէ միւրա-ճաաթ էյլէմէլէրի։

27 իյլուլ 315 3—3

ՐՕՍԻԱ
ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

1881 մարտ 20 թարիխի իւքազը իմբէրաթօրի իլէ թէ-էսիս գբըմրզ օյան իշպու գումբանեանրն մէրքէզի՝ Բէ-թերսպուրիտա պէօյիւք Մօրսքաիատա 37 նումէրօյրօթէլը մախսուսրնտա քեահին։

Տէօրթ նէվ սիկուրթա, եանի ԵԱՆԿՐՆ.— ԷՕՄԻՐ.— ՆԱԳԼԻԹԱ.— ԳԱԶԱԼԱՐ։

1898 սէնէսինտէ թահսիլ օլունան բրիմ Թէէմինաթ ագչէսի 34,775,462
1881 սէնէսինտէն պէրու գումբանեա քէն-տի միւչթերիլերինէ թէէտիյէ իթմիշ-տուղը մէպալեղ 164,172,000 ֆգ.ը կէչմիշ տիր։

Գումբանեանրն Շարգ միւֆէթթիշը ումումիսի
Ա. ՀԻՐՄԻՍԻԶ

Գալաթա ըսքէրիմ իւլէրինդէ
(Կեօմրէքչի էսկի եէրէ)

Թիւրքիա իչիւն ագենթը ումումիսի
ԹԷՈՏՕՐ ՐԻԲԻՆ

1852ՏԻ ՄՈՒԼՍՍԻՍ

ՏՕԳԹ. Մ. ԽԱՉԱՏՈՒՐԵԱՆ ՎԷ ՕՂԼՈՒ
ԱՄԷՐԻԳԱԼԸ ՏԻՇ ԹԱՊԻՊԼԷՐԻ

Ն.՝ 396 ՊԷՅՕՂԼՈՒՆՅՈՒ ՏՕՂՐՈՒ ԵՕԼՅԱ 396 Ն.՝

(Նանի պէրաքանէսինի իսարի գարընդա, Զբլդոգճեանլարը Ռա գարըզընդա)

Են չէտիս ազրըզը օյան տիւլէրի միւքէմմէլ ալէաթ վասրթասրյա դէր «էֆֆա» տօրտուրրրլար. ազրը իլէ կէլէնէրին ազրըզդ ԷԵՐ «ԵՐԴԵՐԷՐ» չարթ տրը։

Նէվմնամա պիր ուսուլ իլէ սայանըգը, զարիմի վէ թապիի տիչին Թրպագրը էյրէթի տիւլէր եաբարլար, վէ եաշ ԷԵՐ ԷՆ-ԶԱՆԻՆ գէլէնինի, ԵԵԴԵ «ՀԷՆԵԿԼԻԼԻՆ Էէ «ԵՐԳԵՆ ԼՐԴԵՐԵ ԼՐԴԵԼԻՆ Թէէմին իտէրլեր։

Ազրզ խասթալրգլարը Թէմամրյա Թէտավի օյունրը, վէ ույուշտրրբրը իլաճլար վէ միւքէմմէլ քէրբէթինէր վասրթասրյա ազրըսրգճա տիչ չրգարբրը։

Զէյլ.—Ամէրիգա առէթի մուճիպինճէ, գբզ մէվսիմինտէ բազար կիւն-լերի ոէ (եայնէ գաաոբ), վէ հէր կիւն (եաբը էինգեյէ գաաոբ) Պէյօղլուսնաաքի մահալը մախսուսստա խասթա գապուլ օյունրը։

ԷՔԻԹԱՊԼ
ԱՄԷՐԻԳԱ ԷՕՄԻՐ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Ֆրանսրզ միւտիրիյէթի՝ Բարիզտէ գումբանեանրն էմվալքընտա տրը։

Թէէմինաթ սերմայէսի՝ ՊԻՐ ՄԻԼԵԱՌ 339 ՄԻԼԵՕՆ ՖՐԱՆԳ։

Տիւնեա իւզէրինտէ մէվճուտ ումումի էօմիւր սիկուրթա գումբանեալարը միյանընտա

ԷՔԻԹԱՊԼ՝ էն պէօյիւք ՖԱԶԱԼ ԹԷԷՄԻՆԱԹ ԱԳՉԷՍԻՆԷ մալիք տիր։
ԷՔԻԹԱՊԼ՝ էն պէօյիւք ՀԱՍԸԼԱԹԸ ՍԷՆԷՎԻԵՑԻ էլտէ իթմէքտէ տիր։
ԷՔԻԹԱՊԼԸՆԸ ՄՈՒԱՄԷԼԱԹԸ ՃԷՏԻՏԷի ՍԷՆԷՎԻԵՑԻՍԻ՝ էն պէօյիւք եէքիւնէ պալիղ օյմագտա տրը։

(Մեկէթ-ը քոմբանեա՝ էալընդը էնդոթ պալընա՝ Բէյոգլ Ֆրանսրզ քոմբանեալարընդ Հէր Պէրլայիր Խաթաֆա օլրսոֆլարը մասոնլարրն Բաքբկա Իրզ Գաթրնը Լոֆրանիրոտ տէր։)

ԱՀԷՆԹ՝ ԳԱՌՆԻԿ ԱՍՏՈՒԱԾԱՏՈՒՐ

Սրնամոլրա Պաղչէ Գաքոսընդա Անանկոպ խանընդա Ն.՝ 20, 21 վէ 22։
Գումբանեանրն պանքէրլէրի՝ Լոնտրատա ԻՆԿԻԼԹԷՐԻԱ ՊԱՆԳԱՍԸ։
Բարիզտէ ԳՐԻՏԻ ԼԻՕՆԷ։

ՍԻՆԿԷՐ

Զաթը հազրէթը Շէհրիյարիին տիքիշ մաքինալարը միւթէահհիւտի

Ժ. ՆԱՑՏԼԻՆԳԷՐ

Սինկէր գումբանեասրնրն խալիս Ինկիլիզ չէլի-կինտէն օյարագ իսալ իթմէքտէ օյունուղը մաքինալա-բրնրն զէրֆէթ վէ մէթանէթ իլէ սաիր պիր խայլի մուհասսէնթը օլ տէրէճէ թագտիր օյունմըշ տրը քի, պու կիւն տիւնեանրն հէր թարֆրնտա պիւթիւն ֆամիլեալար, թէրգիլեր վէ գունտուրամբար մահգա Սինկէր մաքինասը խթիսալ իթմէքտէ տիրլեր։

Սինկէր գումբանեասը՝ շիմտիյէ գատար վուգու պուլան միւթէատիտ սէրկիի ումումիլերրտէ տէօրթ եիւզտէն զիյատէ տիրլօմ վէ միսալեալարա նահլ օլ-մուշ տրը։

Շարգ իչիւն Սինկէր մաքինալարրնրն եէկեանէ տէրօգիթօճրսը պու-լընան Մ. Ժ. Նայալինկէր՝ վիլայաթը Շահանէնին քեաֆիֆէսինտէ չիւպէ-լէր թէէսիս իթմիշ տիր։

Մէգքիր մաքինալարրն մահալը ֆիւրուխթը.

Պէյօղլուսնա Տօղրու եօլտա Գալաթա Սէրայրնտա Մէթթէպը Սուլ-թանի գարշրսրնտա։

Գալաթատա (Թունէլին արգասրնտա Սինկէր խանընտա։
(Թրամվայ սթասիօնրնրն գարշրսրնտա։
Սթամպոլտա Սուլթան Համամրնտա նումէրօ 2։
Սուլթան Պայազիտտէ Թրամվայ սթասիօնը գարշրսրնտա նօ. 13։

Թագլիալէրինտէն սագընմագ իչիւն պալէատէքի մարգանրն՝ մաքինա-լարրն իւզէրինտէ պուլընմասրնա տիգգաթ իթմէլի։

FARBENFABRIKEN VORM. FRIEDR. BAYER & C°
ELBERFELD (Allemagne)

Somatose

Տատսրզ թօզ։ | Էթին պէսլէյիճի խասսէլէրինի հավի տիր։

ԳՈՒՎՎԷԹ ՎԷՐԻՃԻ ԱԼԷԱ ՊԻՐ ԻԼԱՃ

Զայըֆ ատամլար, սէմիրմէյէն չօ-ճուգլար, վէրէմ, պազը միյտէ խաս-խասթալրգլարդ եէնի չրգբլտրզը զէման. վէ պախտուս

ՍԱՐԷԼԷԳ (ԳԼՕՐՕԶ)

խասթալրզը իչիւն բէք ֆահտէլի տիր։
ՍՕՄԱԹՕԶ՝ պիլա խսթիանա իչթիհսալը ազար։
Ինսան վիճուտրնրն ազբրլրզը՝ պէհէր 4 հաֆթատա 8 լիրա ալթաբ։
Սօմաթոզ՝ 25, 50, 100 կրամրզ գութուլար տէրունինտէ սաթրլրզ։
Ֆեսֆիֆէլի էնզրանէլէրտէ պուլընը։—Սթանպուլտա ժօհ. Գնէխթէլտ Թօքատա սաթրլրզ։

ՄԱՆԶԷՍԹԸՐ
1824ՏԻ ՄՈՒԼՍՍԻՍ ԵԱՆԿՐՆԱ ԴԱՐԵՐ
ԻՆԿԻԼԻԶ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Սերմայէ վէ թէէմինաթ ագչէսի՝ 2,605,300 ինկ. լիրասը
Սէնէվի լուճրէթ (բրիմ) 831,247 » »

ՇԷՐԱԻԹԻ ԷՆ ԶԻՑԱՏԼԻ ՄԻԻՍԱԻՏ ՏԻՐ.

Գումբանեանրն միւթէպէրլիկի հագգընտա Օսմանլը Պանգարընտան մալիւմաթ ալընապիլիր։

ԹԻԻՐԳԻԱ ԻԶԻՆ ՈՒՄՈՒՄԻ ԱՃԷՆՅԻՆ՝

Գալաթատա Վօյվոտա սօգաղընտա Օսմանլը Պանգասը գուրպինէ Ցակորեան խան Ն.՝ 71։

ԼԱ ՎԻԳԹՕՐԻԱ ՏԸ ՊԷՐԼԻՆ
LA VICTORIA DE BERLIN
1853ՏԻ ՄԻԼՍՍԻՍ

Էօմիւր վէ գազալարա գարշը անանիմ սիկուրթա գումբանեասը.

Սերմայէ վէ իհթիյաթ ագչէսի՝ 239,189,580 ֆրանգ
Սիկուրթա օյմուշ սերմայէ 870,644,476 »

«ԱՍԻՐԱՆՍ ԲՕԲԻԼԷՐ» եանի հէր սընրֆի էհալիյէ մախսուս վէ հիմ-մայէնինէ բոպի օշթոբընը վէ հանիրլէթ էնդրիլէ էօմիւր սիկուրթասը ազա իտէր։

Գումբանեանրն միւթէպէրլիկի հագգընտա ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆ-ԳԱՍԸՆՏԱՆ մալիւմաթ ալընապիլիր։

Միւտիրիյէթը ումումի Գալաթատա Ցակորեան խանընտա Ն.՝ 71։
Ումումի աճէնթէ Սթանպուլ, Ցակորեան խանընտա Ն.՝ 12, 13։

ՀԱՐԻԳ ՎԷ ԷՕՄԻՐ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

NORTH BRITISH MERCANTILE
ՆՈՐԹ ՊՐԻԹԻՇ ԷՆՏ ՄԷՐԳԸՆԹԱՅԼ

1800ոէ — ամրագրվել

Ինկ. Լիրասը
Սերմայէսի 3,000,000
Իհթիյաթ ագչէսի 13,959,969
1898 սէնէսի հասըլաթը 2,954,793

NORTHERN INSURANCE COMPANY
ՆՈՐԹՀԷՐՆ ԷՇՈՒՐԼԷՆ

1836ոէ — ամրագրվել

Ինկ. Լիրասը
Սերմայէսի 3,000,000
Իհթիյաթ ագչէսի 5,303,700
1898 սէնէսի հասըլաթը 1,129,500

Պու գումբանեալար՝ խանկ վէ էշկա վէ էմթաաի թիւճարիյէ սիկուրթա ի-տուպ, գազանրն վուգուրընտա պէրմուճիպը մուգավէէ Թագմին խաբէրը։

ՏԷՆԻԶ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ
Maritime Insurance Cie.
Սերմայէսի Ինկ. լիրասը 500,000. Իհթիյաթ ագչէսի Ինկ. լիրասը 110,000

Իչպու գումբանեա՝ էհվէն ֆիյաթլա վէ միւթէտիլ չէրհիթլէ կէրէք վարա վէ կէրէք եէլբէն սէֆինէսիյէ մէրսուլ էմթաաի թիւճարիյէ, կրուբ վէ նոր պէտէլի սիկուրթա խուէր։ Մուֆասսալ մալիւմաթ իչիւն Գալաթատա Մէրգեզ Ալի Բաշա խանընտա աճէնթէ ԳԱՌՆԻԿ Ց. ՍԵՐՈԲԵԱՆԱ միւրաճաաթ իթմէլի։